



Bild:0639378E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639378**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **29.08.18**



because it works

**HD 42 / 120 Special version-Version speciale**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0607126	1		Zwischenkörper	body	pièce intermédiaire
2.	0474851	12		Schraube	screw	vis
3.	0607142	12		U-Scheibe	washer	rondelle
4.	0639381	1	V,R	Packung oben gemischt bestehend aus Pos.5-8	upper packing mixed consisting of pos.5-8	joints composé supérieure consistant en pos.5-8
5.	0483141	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
6.	0638484	2	V,R	Manschette PEEK	packing ring PEEK	joint en PEEK
7.	0607436	3	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
8.	0607177	1	R	Gegenring	counter ring	contre anneau
9.	0607096	1		Druckfeder	spring	ressort
10.	0639380	1	V,R	Packung unten gemischt bestehend aus Pos.11-14	lower packing mixed consisting of pos.11-14	joints composé inférieure consistant en pos.11-14
11.	0607193	1	R	Gegenring	counter ring	contre anneau
12.	0638485	2	V,R	Manschette PEEK	packing ring PEEK	joint en PEEK
13.	0606634	3	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
14.	0483117	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
15.	0607142	12		U-Scheibe	washer	rondelle
16.	0474851	12		Schraube	screw	vis
17.	0607347	1	V,R	Kugel	ball	bille
18.	0218057	1	R	Dichtung	seal	joint
19.	0510386	1		Verschlussstopfen KST	plug	bouchon
20.	0639476	1		Materialausgang	fluid outlet	sortie de fluide
21.	0607150	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
22.	0607339	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
23.	0483583	1		Druckfeder	spring	ressort
24.	0607274	1	R	Dichtung	gasket	joint
25.	0607266	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
26.	0605328	1		Kugelschlag kpl. bestehend aus Pos.27-28	ball stop cpl. consisting of pos.27-28	arrêt de bille cpl. consistant en pos.27-28
27.	0605301	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
28.	0460338	1		Spannhülse	tension sleeve	goupille
29.	0605328	1		Kolbenventil kpl. bestehend aus Pos.31-32	piston valve assembly pl. consisting of pos.31-32	soupape de piston cpl. consistant en pos.31-32
30.	0607355	1		Ventilplatte	valve plate	plateau à soupape
31.	0607363	1		Ventilgehäuse	valve housing	boîte à soupape
32.	0607320	1		Bodenventil kpl. bestehend aus Pos.33-40	bottom valve cpl. consisting of pos.33-40	soupape de fond cpl. consistant en pos.33-40
33.	0632303	1		Dichtung	gasket	joint
34.	0607290	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
35.	0629690	1		Scheibe	spacer	rondelle
36.	0461016	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
37.	0607304	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage

**Materialpumpe**  
**Material pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639378**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **29.08.18**



because it works

**HD 42 / 120 Special version-Version speciale**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
38.	0607312	1	V,R	Kugel	ball	bille
39.	0607282	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
40.	0638166	1		Ventilplatte	valve plate	plaque de vanne
(41.)	0219533	1		Ansaugrohr	suction pipe	tube d'aspiration
(42.)	0211095	1		Siebgehäuse	filter housing	corps de filtre
	0639382	1		Reparaturatz	repair kit	jeu de reparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>d</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118